

Hotels, Lodging, and Short-Term Rentals FAQs	ホテル、合宿、ウィークリーマンションについてよくある質問(FAQ)
What are hotels and short-term rentals doing to slow the spread of COVID-19?	新型コロナウイルスの感染拡大を抑えるため、ホテルやウィークリーマンションはどのような対策を講じていますか？
Hotels and short-term rentals are required to ensure that guests and staff follow all public health protocols, including practicing physical distancing, wearing cloth face coverings and following infection control practices.	ホテルとウィークリーマンションには、宿泊客、入居者とスタッフが確実に公衆衛生の所定のすべての手順に従うよう確認することが求められます。これには、物理的距離の実践、マスクまたはフェイスガードの着用と感染防止のための行動の遵守が含まれます。
What are the disinfecting protocols that need to be followed?	従うべき消毒の手順とはどのようなものですか？
Rooms, including surfaces, electronics and soft furniture, must be cleaned thoroughly after each stay using approved Environmental Protection Agency (EPA) disinfectants and techniques.	滞在ごとに、部屋の各部(表面)、家電製品、装飾品、備品を環境保護庁(EPA)が承認した消毒剤と洗浄手法で洗浄する必要があります。
Are towels and all bedding cleaned between each guest?	タオルと寝具類は宿泊者が変わるごとに洗濯、洗浄されますか？
Yes, all linens must be removed after each stay and cleaned in accordance with the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) guidelines.	はい。滞在ごとにすべてのリネン類を取り外し、アメリカ疾病予防管理センター(CDC)のガイドラインに基づいて洗浄する必要があります。
How often are housekeeping, room delivery and maintenance staff screened for symptoms?	清掃スタッフ、ルームサービスのスタッフ、メンテナンスのスタッフはどれほど頻繁に体調の確認をしていますか？
Daily, before the start of their shift. Anyone feeling sick or showing symptoms must stay home.	毎日、シフトが始まる前に確認します。体調が良くない者や、症状がある者は自宅にとどまる必要があります。
Should hotel staff wear face coverings?	ホテルのスタッフはマスクまたはフェイスガードを着用すべきですか？
All staff must be provided face coverings and wear them. In addition, they should use additional protective equipment, such as gloves, when necessary.	すべてのスタッフにマスクまたはフェイスガードを支給し、スタッフはこれを着用しなくてはなりません。さらに、必要な場合には手袋など、その他の保護具を使用しなくてはなりません。

Should guests wear face coverings?	宿泊客はマスクまたはフェイスガードを使用すべきですか？
Yes, hotel guests should wear face coverings when outside of their rooms in addition to maintaining at least six feet of physical distance.	はい。ホテルの宿泊客は部屋の外では6フィート(1.8 m)の物理的距離確保だけでなく、マスクまたはフェイスガードを使用しなくてはなりません。
Are rooms cleaned daily or only at the end of a guest stay?	部屋は毎日掃除されますか？それとも、滞在が終わったときだけですか？
It is up to each hotel/rental property to determine a cleaning schedule. Most hotels offer daily room cleaning.	清掃、洗浄のスケジュールはホテルまたはウィークリーマンションが決定します。多くのホテルは客室を毎日清掃しています。
Will the mini bar be available in my room?	部屋で、冷蔵庫による飲み物の提供・販売はありますか？
No.	いいえ。
Will there be an in-room coffee maker available?	部屋のコーヒーマーカーは使用できますか？
Single-serve coffee makers may be provided with disposable cups, instead of glassware, coffee cups or multi-cup makers.	ガラスや陶器のコーヒーカップを用いるものや、何杯ものコーヒーを抽出できるものは使用できません。使い捨てのカップを用いる、一度に一杯のみを抽出するコーヒーマーカーを用意するのは差し支えありません。
Will ice machines be available?	製氷機は使用できますか？
No.	いいえ。
Are guest laundry / dry cleaning services available?	宿泊者向けのランドリーサービス／ドライクリーニングは利用できますか？
Yes, pick-up and delivery should be done with contactless measures in place.	はい。洗濯物の受け渡しは、接触が生じない方法で行わなくてはなりません。
Will in-room information on the facility be available?	部屋の中で施設の情報を入手できますか？
Yes, single use information guides may be made available to guests, but shared items you may have seen before, such as menus, will be removed from rooms.	はい。宿泊客に持ち帰り用の情報ガイドを用意することができます。しかし、これまでよく見られたメニューなど、共用のものは部屋から取り除く必要があります。

How are hotel elevators managed to accommodate physical distancing?	エレベーターではどのように物理的距離を確保していますか？
Elevator capacity is limited to 4 individuals or a family at a time for any elevator that does not allow for 6-foot physical distance between riders. All riders are required to wear cloth face coverings.	乗員同士で6フィート(1.8 m)の距離を保つことができないエレベーターの定員を4名または一回に一家族に制限します。エレベーターに乗る人は、マスクまたはフェイスガードを着用する必要があります。
Are hotel bars open?	ホテルのバーは営業しますか？
Bars that serve food are able to open as long as physical distancing measures are in place.	物理的距離の措置を講じれば、食べ物を出すバーは営業できます。
Are hotel fitness centers open?	ホテルのフィットネスセンターは営業しますか？
Fitness centers are allowed to open, but check with each property to determine if they have opened their fitness center.	フィットネスセンターの営業は認められますが、フィットネスセンターが営業しているかは各施設に確認してください。
Are hotel business centers open?	ホテルのビジネスセンターは営業しますか？
No, hotel business centers are not open.	いいえ。ホテルのビジネスセンターは営業しません。
Is the spa open?	スパは営業しますか？
No.	いいえ。
Can I book an event (conference, wedding, meeting space)?	イベント(カンファレンス、結婚式、会議場)を予約してもいいですか？
No, gatherings are not permitted.	いいえ。人が集まる催しは禁止されています。
Are there special ventilation procedures?	換気の手順で特別なものはありますか？
Facilities should consider installing portable high-efficiency air cleaners, upgrading the building's air filters to the highest efficiency possible, and making other modifications to increase the quantity of outside air and ventilation in all offices, guest rooms and other spaces.	施設は、可搬型の、高い効果をもつ空気清浄機を設置し、最も高い効果が得られるよう建物の空気フィルターを強化し、すべてのオフィス、客室、その他の空間で外気の取り込みの量を増やし、換気を改善するための変更や改造を施すことを検討すべきです。
Are valet services operational / recommended?	バレーパーキング(入出庫・駐車代行)は利用できますか？／利用しても大丈夫ですか？

<p>They may operate, but it is up to each hotel to determine if they are offering the service. If they are, physical distancing, face covering and hand washing guidelines should be followed.</p>	<p>パーキングのサービスを運営しても差し支えありません。各ホテルがこのサービスを提供するか決定します。サービスを提供する場合は、物理的距離、マスク着用、手洗いの各ガイドラインに従う必要があります。</p>
<p>Should I allow the hotel staff to store or handle my luggage?</p>	<p>ホテルのスタッフに自分の荷物を任せるべきでしょうか？</p>
<p>You may. It is recommended staff wear face coverings and gloves. Where possible, baggage deliveries are to be placed in the room by the guest.</p>	<p>任せても差し支えありません。スタッフがマスクまたはフェイスガードと手袋を着用することが推奨されます。可能であれば、荷物の引き渡しの際、宿泊客が荷物を部屋に入れるようにします。</p>
<p><u>Short-Term Rentals Unit FAQs</u></p>	<p>ウィークリーマンションについてよくある質問 (FAQ)</p>
<p>Can I use my time-share?</p>	<p>タイムシェアを使ってもいいですか？</p>
<p>Yes, with members of your own household.</p>	<p>はい。ただし、あなたの世帯の人とのみ利用可能です。</p>
<p>Can I book a VRBO / Airbnb?</p>	<p>VRBO / Airbnb を予約してもいいですか？</p>
<p>Yes, with members of your own household.</p>	<p>はい。ただし、あなたの世帯の人とのみ利用可能です。</p>
<p>What kind of enhanced cleaning practices are required?</p>	<p>清掃、洗浄でどのような点を重視すべきですか。</p>
<p>Enhanced cleaning of all high-touch areas, kitchens, pantries and linens are required. Rental units should also be equipped with additional hand soap, paper towels, toilet paper, disinfecting spray or wipes, and hand sanitizer. All leftover pantry items should be removed after each guest. Extra linens should not be stored in units and should be offered only on request. Pots and pans and other kitchen items that remain on the property after each guest must be cleaned between each guests' stay. Property owners should also ensure that HVAC and air filters are replaced regularly.</p>	<p>接触する可能性が高い部分、キッチン、食材をしまっている棚、食器棚、リネン類を重点的に清掃、洗浄する必要があります。ウィークリーの各部屋には、ハンドソープ、ペーパータオル、トイレットペーパー、除菌スプレー、洗浄液、手指消毒剤を多めに用意しておきます。入居者が退出した後に棚などに残されたものはすべて除去します。部屋内に余分なリネン類を保管してはいけません。申し付けがあった場合のみ提供します。施設に残されるべきポット、鍋、その他の台所用品は、入居者が入れ替わるごとに洗浄する必要があります。施設の所有者は冷暖房・空調設備の定期的点検とフィルター交換を徹底する必要があります。</p>

<p>Is it safe to use kitchen items at a short-term rental?</p>	<p>ウィークリーマンションの台所用品は使っても安全ですか？</p>
<p>Yes, property owners are required to clean all kitchen items between each guest stay - including all items left in cabinets. Also, all appliances, kitchen areas including refrigerator shelving, oven stovetop, coffee-makers, toasters must be cleaned after each guest. Owners should consider using one-time use dinnerware and utensils when possible.</p>	<p>はい。施設の所有者は、入居ごとにすべての台所用品を洗浄するよう求められています。これには、キャビネット内のすべての品物が含まれます。また、所有者は冷蔵庫、棚、レンジ、コーヒーメーカー、トースターを含む台所のすべての器具を入居ごとに洗浄する必要があります。可能な限り、使い捨ての食器や道具の使用を検討すべきです。</p>
<p>Are there extra precautions needed for bathroom cleanings?</p>	<p>トイレの清掃、洗浄で特に注意すべき点は？</p>
<p>Bathrooms need to be cleaned with a multi-surface cleaner approved for use against COVID-19 by the EPA. Bathroom floors must also be vacuumed and mopped.</p>	<p>トイレは、EPA が新型コロナウイルス対策用として承認した清掃用洗剤で洗浄する必要があります。トイレの床には掃除機をかけ、モップをかける必要があります。</p>
<p>###</p>	<p>###</p>